

Uluslararası Öğrencilerin Kütüphane Hizmetlerinin Karşılanması Üzerine Bir Araştırma

A Study on the Provision of Library Services for International Students

Raşit SÜZER

suzer.3719@gmail.com, ORCID: 0000-0003-2905-3467

Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Bilgi ve Belge Yönetimi, Ankara Üniversitesi, Ankara, TÜRKİYE

ÖZET

Eğitim ve göçün küreselleşmesiyle birlikte ülkemizde uluslararası öğrenci sayısı giderek artmaktadır. Bununla birlikte uluslararası öğrencilerin dil sorunları, yeni bir eğitim sistemine uyum sağlama ve kültürel farklılıklardan doğan sıkıntılar çoğu uluslararası öğrenci için hala büyük zorluklar yaratmaktadır. Devlet tarafından finanse edilen ve desteklenen yükseköğretimde öğrenim gören toplam uluslararası öğrenci Türkiye’de 2021 yılında 178 bine ulaşmıştır. Kampüslerdeki uluslararası öğrencilerin sayısı ve çeşitliliği arttıkça, bu öğrencileri anlama ve etkin bir şekilde çalışma ihtiyacı, onlara etkili bilgi hizmetleri sağlamakla sorumlu akademik kütüphaneciler için daha önemli hale geliyor. Uluslararası öğrenciler için bir kütüphanede araştırma yapmak bazen güçlüklerle dolu olabilmektedir. Aşına olunmayan kütüphane hizmetleri, farklı anadile sahip olmak, daha önce hiç karşılaşılmayan gelenek, görenek ve ahlaki kurallar kütüphane kullanımını karmaşık bir işleme dönüştürebilmektedir. Aynı zamanda kütüphanenin fiziksel ortamı, bilgi sistemleri ve teknolojileri de yabancı öğrenciler için bazen bilinmezdir. Üniversitelerde uluslararası öğrenci sayısının giderek artmasıyla beraber kütüphaneler için bu öğrencileri anlama, bilgiye yönlendirme ve daha etkin ve yeterli derecede hizmetler verme ihtiyacı kütüphanecilere düşmektedir. Uluslararası öğrenciler üniversite kütüphanesi kullanmaktadır. Kütüphanede sağlanan kaynaklar ve bilgi hizmetlerinden haberdar olup olmadıklarını öğrenmek, kütüphanedeki kaynakların yeterli görülüp görülmediğini ve bu öğrencilerin ilgili çalışmaları için gerekli olan temel kütüphane becerilerine sahip olup olmadıklarının incelenmesi gerekmektedir.

Ülkemizde uluslararası öğrencilerin; kütüphane ve kütüphane hizmetleri konularında yeterince bilgi sahibi olmamaları, farklı bir ülkede oldukları için doğabilecek kültürel farklılıklar, bilgi kaynağı sağlamadaki zorluklar, veritabanlarına erişim - veritabanlarını kullanma ve arama yapabilecek yeterli temel becerilere sahip olamamaları, kütüphane hizmetleri kullanırken ve personel ile iletişim kurmada yaşayabilecekleri dil ile ilgili sorunlar olarak öne çıkmaktadır.

Kütüphane hizmetlerinin ve kaynaklarının uluslararası öğrencileri tarafından daha verimli bir şekilde kullanılması amacıyla; kütüphane web sayfalarının/kataloglarının/keşif araçlarının ara yüzlerinin ilgili yabancı dil seçeneği olması gerektiği, kütüphane personelinin dil konusunda uluslararası öğrencileri ile iletişim kurabilecek bir personelin gerektiği, kütüphaneye kaynak sağlanırken uluslararası öğrenciler ile iletişim kurabilecek daha verimli bir sistemin gerekliliği, uluslararası öğrencilere kütüphane hizmetlerinin tanıtılması ve veri tabanları ve kütüphane kullanımı için eğitimler verilmesi gerektiği, uluslararası öğrenciler için

ayrı bir web sayfaları oluşturulabileceği, öğrenci danışmanı veya akademik koordinatör ile ve uluslararası öğrenci destek merkezindeki personelle işbirliği yapılabileceği önerilmiştir.

Anahtar Kelimeler—*Uluslararası öğrenciler; Yabancı öğrenciler; Üniversite kütüphaneleri; Kütüphane Hizmetleri*

ABSTRACT

With the globalization of education and migration, the number of international students in our country is increasing. However, the language problems of international students, the difficulties arising from adapting to a new education system and cultural hardship still create great challenges for most international students. The total number of international students studying in state-funded and supported higher education reached 178,000 in 2021 in Turkey. As the number and diversity of international students on campuses increases, the need to understand and work effectively with these students becomes more important to academic librarians responsible for providing them with effective information services. Researching in a library for international students can sometimes be fraught with difficulties. Unfamiliar library services, having a different mother tongue, and never encountering customs, traditions, and moral rules can turn library use into a complex process. At the same time, the physical environment, information systems and technologies of the library are sometimes unknown to international students. International students use the university library. With the increasing number of international students in universities, the need for libraries to understand these students, direct them to information and provide more effective and adequate services falls to librarians. It is necessary to find out whether they are aware of the resources and information services provided in the library, whether the resources in the library are considered sufficient and whether these students have the basic library skills necessary for their relevant studies.

International students in our country; do not have enough knowledge about libraries and library services; cultural differences that may arise because they are in a different country; difficulties in acquiring information resources; they could not have sufficient basic skills to access - use and search databases; language-related problems they may encounter while using library services and communicating with staff.

In order to use library services and resources more efficiently by international students; The interfaces of the library web pages/catalogues/discovery tools should have the relevant foreign language option, there is a need for a staff from the library staff who can communicate with international students about language, the necessity of a more efficient system that can communicate with international students while providing resources to the library, It is necessary to introduce library services to international students and to provide training on databases and library use, a separate web page can be created for international students, collaboration with the student advisor or academic coordinator and staff at the international student support centre is suggested.

Keywords- *International students; Foreign students; University libraries; Library services*